

● 社科论丛

《马氏文通（读本）》 例 释

陈志明 主编



大众文艺出版社

丛书主编：樊景良
责任编辑：辛 达
封面设计：张玉霞

《马氏文通（读本）》

例 释

ISBN 7-80171-904-2



9 787801 719041 >

ISBN 7-80171-904-2

定价：200.00元（全十册）

《马氏文通（读本）》例释

主 编 陈志明

编写者 高 岩 李美连 刘丽丽
沙 英 唐 华 卫 霞
张金平

大众文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

《马氏文通(读本)》例释 / 陈志明主编. —北京:
大众文艺出版社, 2006. 11

(社科论丛/樊景良主编)

ISBN 7-80171-904-2

I. 马…

II. 陈…

III. ①汉语—语法—古代 ②马氏文通—译文 ③马氏文通—注释

IV. H141

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 131419 号

大众文艺出版社出版发行

(北京市东城区交道口菊儿胡同 7 号 邮编: 100009)

北京忠信诚胶印厂印刷 新华书店经销

开本 880 毫米×1230 毫米 1/32 印张 10.5 字数 263 千字

2006 年 11 月第 1 版 2006 年 11 月第 1 次印刷

ISBN 7-80171-904-2

定价: 200.00 元 (全十册)

版权所有, 翻版必究。

前 言

出版于 1898 年的《马氏文通》，是我国第一部成系统的语法著作。《马氏文通》创建了汉语的语法体系，也创建了汉语语法学。《马氏文通》（以下简称《文通》），规模宏大，体系完整。它从大量的文言例句中归纳、揭示了许多古汉语特有的语法规律，如疑问句、否定句中代词宾语置于动词或介词之前，如被动句的各种表达形式、判断句的各种形式、词类的活用等等，古汉语中的各种语法现象，它几乎都涉及到了。《文通》问世一百年来，模仿《文通》而写的语法著作不在少数，而批评《文通》模仿拉丁语法的文章也为数不少。《文通》究竟模仿了西方多少东西？哪些是对的？哪些是不对的？后出的语法著作相比《文通》有哪些进步？这些问题，恐怕只有真正读懂《文通》才有发言权，否则只能是人云亦云。读懂《文通》，难点不在于正文，而在于太多的例句。马氏撰写《文通》的直接目的，并不是想要开创中国的语法学，而是想要让国人借鉴西方的“葛朗玛”，尽快地读懂古书，进而能写作文章，因而能腾出更多的时间来学习西方先进的科学技术。正因如此，《文通》引用汉代以前古书的例句，范围涉及经、史、子、集，汉代以后则引用韩愈大量的文句。据吕叔湘、王海棻二位先生的统计，全书引用的例句总共有 7031 条，这还不算正文叙述中夹杂的古文句子，也不包括成篇、成段的古文。《文通》正文所归纳的汉语语法规律，需要通过大量的例句去检验它；《文通》构建的汉语语法框

架，需要大量语言事实来支撑；马氏的语法观点也要被古汉语的语言材料来证明。如果仔细阅读《文通》就会发现，正文与例句间多有抵牾之处。所以《文通》问世后过了半个世纪，章锡琛于1954年出版了《文通》的第一部校註本《马氏文通校註》（以下简称《校註》）。章氏的《校註》只校引例，不校本文，对于马氏例句引文的错误，多有匡正。章氏只校例句、不校正文，虽有遗憾，但他重视例证的做法，实在是抓住了阅读《文通》的关键，表现了章氏的卓识。1980年《汉语语法丛书》重印了《马氏文通》，语法学家吕叔湘、朱德熙为“丛书本”《文通》写了序言。丛书本《文通》的长处是增加了“词语索引”，这对于前后参照阅读正文带来了很大的方便，但对于阅读的难点——例句，并未涉及。1986年，吕叔湘、王海棻二位先生合编了《马氏文通（读本）》（以下简称《读本》）。《读本》为方便阅读，做了大量的整理工作，尤其值得称道的是对引例做的工作：（1）把引例一一另起列条，编了序号，这样不但便于检索，而且还由此统计出《文通》共出引例7031条；（2）把引例尽可能分类，在例句中的关键字下加上着重号；（3）对于《文通》引例不当或解说错误的，《读本》斟加案语。经过这样的整理，《文通》确实是成为“可读之本，便于翻查检索之本”（张清常语）。《读本》是迄今最好的《马氏文通》读本，翻开书页，确实给人以眉目清晰之感。

在《读本》之前，镇江师范专科学校的蒋文野先生曾作过《〈马氏文通〉用例校勘》。从章氏的《校註》，到蒋氏的《校勘》，再到吕、王两位先生的《读本》，真可谓英雄所见略同。诸位先生都认识到《文通》中例句对于阅读《文通》的重要性，从而在例句上天下工夫，取得了骄人的成绩。我们想要在前贤的基础上，对《文通》的用例进行注释，使《文通》不仅成为

“可读之本”，而且成为“可读懂之本”

《文通》是一本讲语法的书，按马氏的初衷，它又是一本提高民众阅读古书能力的书。《文通》问世已经一百多年了，现在看来，提高阅读古书的能力有许多途径，不一定靠《文通》来完成。所以我们把《文通》只看作是讲语法的书。它的阅读对象主要是大学本科汉语言文学专业的学生和从事汉语语法研究的人。这部分读者，都具有相当的古代汉语、现代汉语的基础，所以，对《文通》中的7031条例句，并不需要逐条地注释。我们只挑选那些对这部分特定阅读对象可能会造成阅读障碍的例句来注释。注释采用朴学的方法，对句中重点的字词进行解释，对有些难理解的句子进行翻译，有些句子则介绍必要的背景知识，如果例句有引用错误的，就加按语说明。注释以吕叔湘、王海棻合编的《马氏文通（读本）》为底本；注释分条目排列，以阿拉伯数字为序码，外加圆括号，序号的起讫仿照《读本》，以《读本》的“章”为单位；圆括号后方括号中的序码是《读本》中例句的序码；有少量正文或正文中夹杂的例句也做了注释的，则按照被注释字词出现的先后顺序编号；《文通》的《序》、《后序》、《例言》中字句的注释、翻译，为方便查找，也都编了序号。

本书的注释，参考了大量的文献，无法一一注明，故列于全书最后，以示对著作者的谢意。

本书各章注释工作由以下人员承担：

《序》、《后序》、《例言》	陈志明
绪论·正名	陈志明
第一章 名字	卫 霞
第二章 代字	卫 霞
第三章 名、代之次	刘丽丽

《马氏文通（读本）》例释

第四章	静字	张金平
第五章	动字	李美连
第六章	状字	高 岩
第七章	介字	高 岩
第八章	连字	沙 英
第九章	助字、叹字	唐 华
第十章	句读	陈志明

本书编写体例的确定和最后的统稿工作由陈志明负责承担。卫霞负责编写了“参考文献”。限于学力、水平，书中疏漏、错讹之处一定很多，还望广大读者、专家同好，不吝批评指正。

陈志明

2006年3月 于山西师范大学

目 录

前言	1
《马氏文通·序》注释	1
《马氏文通·序》译文	5
《马氏文通·后序》注释	11
《马氏文通·后序》译文	13
《马氏文通·例言》注释	17
《马氏文通·例言》译文	19
绪论·正名	24
第一章 名字	28
第二章 代字	38
第三章 名、代之次	70
第四章 静字	88
第五章 动字	111
第六章 状字	165
第七章 介字	182
第八章 连字	204
第九章 助字、叹字	233
第十章 句读	273
参考文献	321

《马氏文通·序》注释

(1) 马建忠：字眉叔，清丹徒人。光绪年间以郎中身份派赴法国巴黎大学留学，通法文与拉丁文。毕业归国，著《马氏文通》，1898年出版，翌年马氏去世。《马氏文通》是我国第一部系统地研究汉语语法的书。

(2) 开物成务：出自《周易·系辞上》。即开发万物，成就事业。

(3) 阅世：历世。殚极：穷尽。

(4) 权舆：开始。

(5) 欧阳永叔：即欧阳修，北宋庐陵人。

(6) 孙炎：三国魏学者。乐安（今山东博兴）人，字叔然。受学于郑玄。著述有《尔雅音义》、《周易注》、《毛诗注》等，均已佚。《三国志》有传。

(7) 吴敬甫：名元满，明歙县人。著《六书正义》、《六书总要》等。

(8) 胡元瑞：名应麟，一字明瑞，明兰溪人。著《诗薮》等。

(9) 匿庸：安于平庸。与“嗜奇”相反。

(10) 藉令：假使。

(11) 这几句话的大意是：人们往往不很清楚，古时先人造字，字的形体读音千变万化，赋予字什么形体，用什么声音表示它，原本就没有一成不变的道理；而怎样把形体和形体连缀

起来，怎样把声音和声音连缀起来，使形声结合在运用中传达出神韵，必有一个固定的法则贯穿其中，经过千百年而没有一点些微的变化。

（12）“艮其辅”二句：出自《周易·艮卦》六五爻辞。

意谓：防止自己的嘴巴，不要乱说，讲话要有条理。

（13）出言有章：出自《诗经·小雅·都人士》。指讲话要有文采。

（14）《传》：指《周易·系辞》，语见《系辞下》。杂，错综。

（15）《释名》：书名，汉末刘熙著。引文见卷四《释言语》篇。

（16）这几句话的大意是：字形字音的变化最大，关于这方面的研究书籍极多，一字的音形众说不一，反而使学者无所适从；而用字成文、永久不变的文法，却没有人研究，使它流传下来。

（17）这几句话的大意是：读书人生在当今，不读书做文章则罢，要想读书做文章，就要发明古人所没有发明的，又能给予学者以容易了解、容易掌握的方法，这种方法从哪里着手呢？

（18）《学记》是《礼记》中的篇名。这几句话的大意是：每年收子弟入学，隔年考核检查，入学后第一年考查学生分析经文句读、辨别经文章句意旨的能力。

（19）《通雅》：书名，明末桐城人方以智著。此处引文自“丽于”起，迄“所谓句心也”，见《通雅》卷三。方氏读“离”为“丽”，“丽”有附着与通明二义，方氏可能兼用二义。若取附着之义，离经即专心于经。

（20）读：徐邈音豆。

（21）皇甫茂正：即皇甫持正，名湜，唐元和时人。《皇甫持正文集》卷四“答李生第二书”云：“书字未识偏旁，高谈稷契；读书未知句度，下视服郑。”服，服虔；郑，郑玄。《通雅》

误作“服社”，此处沿《通雅》之误。

(22) 小学：指上文“比年入学”之“学”，下文“蒙子入塾”可证。

(23) 振本知一：在《文心雕龙·章句篇》中指字句为文章之本与一。马氏认为，刘勰仅说应该以恰当的字句驾驭全篇，但没有发明用字造句的规律。

(24) 四子书：指孔子、曾子、子思、孟子言行录。

(25) 伊吾：读书声。

(26) 衍：本义是水广布或长流，引申为展延。

(27) 弁：周朝的一种冠名。在这里用如动词，是居于首的意思。殿，排在最后，居末。

(28) 指《论语》、《大学》、《中庸》、《孟子》四书，《左传》、《谷梁传》、《公羊传》三传以及《史记》、《汉书》、韩愈的文章。

(29) 指《国语》、《战国策》。

(30) 字栴句比：谓按字分条，按句排比。

(31) “比例”二句，谓比较用例抽出其共同的特点，遇到同类的情况可以推衍增长，得出其规律。

(32) 根、尘、法、相：佛学专用名词。

(33) 司官之式：各官署职官应行的法则规章。

(34) 屈原《离骚》用“灵修”指国君。王逸注：“灵，神也；脩，远也。能神明远见者，君德也，故以喻君。”

(35) 因是：出自《庄子·齐物论》。郭象注：“因天下之是非而自无是非也。”马建忠依古注，认为这个词组在《庄子》中有特定的意义。

(36) 《鬼谷子》有《捭阖》篇，论游说诸侯之法。开口进言为捭，闭口缄默为阖。

（37）纵横，谓合纵、连横。战国时，苏秦游说六国，联合函谷关以东、南、北各国合力抗秦，叫合纵；张仪游说东方六国分别事秦，叫连横。

（38）所引出自《文心雕龙·章句篇》。札句：嵌入句中联系全句。送末：在句读之末煞尾或停顿。常科：常用的方式。

（39）这几句话的大意是：虚字助句，不外乎这三种用法，按照类别来区分虚词，依据的就是这三种用法。

（40）这几句话的大意是：词类（字类）既已区分，联结哪些字、划分句读的界限才有一定的标准，所以最后论句读。

（41）苏辙《上枢密韩太尉书》：“文者，气之所形。”

（42）伊：发语词，无义。

（43）緼滕：缠束柜匣的绳索。

《马氏文通·序》译文

(1) 古代圣贤开发万物、成就事业，废弃了在绳子上打结记事的作法而创造了书契，于是文字就产生了。

(2) 那些依照物体本来的样子把它的形象描绘出来而产生的字叫做“文”；形符和形符相叠加，形符和声符相叠加而形成的字叫做“字”。文字经过世代传承变化而流传下来，其中的错误到了难以穷尽的地步。

(3) 上古至今，时间太久远了。在秦朝大量销毁古籍以后诞生的汉朝，有郑玄、许慎等学者出现，他们致力于探究文字的本源，小学才开始发生。

(4) 自东汉以后，小学分出了各有专攻的几个门类。

(5) 欧阳修说：“《尔雅》出现于汉朝，人们在正定名物时讲述或解释要凭借它，于是就有了训诂之学；许慎创作了《说文解字》，于是就有了偏旁部首之学；篆书、隶书、古文，作为形体各不相同，于是就有了研究字体的学问；宫商角徵羽五声有不同的音律，清音浊音互相生成，魏孙炎最早作《尔雅音义》，于是就有了音韵之学。”

(6) 吴敬甫把小学分为三家：一名体制（本指体裁、格局，此应指文字的形制、形体），二名训诂，三名音韵。

(7) 胡元瑞说：“小学一科，可分十来个门类，有偏重于文（形）的、义的、音的，有偏重于事迹的、考证的、评论的。”

(8) 将所有的门类统一起来，撮其总要而删其次要，不外

乎训诂、音韵、字书三种学问而已。

（9）以上三种学问，发展到清朝才可以说十分完备。大凡训诂的疑难、文字结构的细致、声韵的精微，没有不详尽考核、广泛论证，以求其确当的解释的。

（10）然而其间的得失异同，安于平庸的和喜爱新奇的，又往往自以为是，聚讼纷纭，莫衷一是。

（11）就是因为字形或字音，随着时代的变迁而不能不发生变化，现在想要在字形字音屡经变化之后，返回去推求那未变化的当初，实在是很难的。

（12）因为用来证明未经变化的字形字音，依据的只是已经变化了的字形字音；假使能顺着源头来探求末流，洞悉文字的本源来订正错谬，（就很容易发现）某字为某字的疑误，某音为某音的讹误，某字为某种笔画的错误。

（13）人们往往不很清楚，古时先人造字，字的形体读音千变万化，赋予字什么形体，用什么声音表示它，原本就没有一成不变的道理；怎样把形体和形体连缀起来，怎样把声音和声音连缀起来，使形声结合在运用中传达出神韵，总有一成不变的规律贯穿其中。（这种规律）经过千百年也没有或很少有变化。

（14）文字的形与音最容易变化，是就每个具体的字来说的；字形字音变化却还有不变化的，是就其集字成句（的法则）来说的。

（15）《易经》说：“要限制自己的嘴巴，说话要有次序。”《诗经》说：“说话要有文采。”

（16）说“要有次序”，说“要有文采”，就是说有形有声的文字，在使用时要各得其宜，然后才能成为文章。

（17）书传里说：“物与物相互错杂所以叫文。”《释名》说：

“会集众多的彩色而成为锦绣，会集众多的字而形成意义，如同绣有花纹的锦绣。”

(18) 如今字形字音是最容易变化的，记载它的书籍又很多，反而使学者无所适从；而会集众字以成文章，那终久不变的法则，却从古至今没有流传下来。

(19) 读书人今天如果不读书、写文章就算了，要读书、写文章，就要发表古人所没有发表的见解，同时又要给予学者容易了解、容易掌握的方法，这种方法从哪里入手呢？

(20) 《礼记·学记》说：“每年收学生入学，隔年考核检查，入学一年后考查学生分析经文句读、辨别经文章句意旨的能力。”《礼记·疏》说：“离经，说的是能分析经文的条理，使章句能够断开。”

(21) 《通雅》引用时写作“离经辨句”，说“专心于六经，使学生按时复习它，先要分辨它的句读。徐邈注音为豆。皇甫茂正说：‘读书不知句度，却低看服虔、郑玄’。度，就是读，就是所说的句子的核心。”

(22) 就是说古人开始学习，一定先讲解经文的道理、点断句读，这是很明白的。

(23) 要知道如何点断句读，一定先要知道集字成句的义理。

(24) 刘勰《文心雕龙》说：“人写文章，连字而生句，积句而成章，积章而成篇。整篇文采焕发，那么章就没有瑕疵；整章明朗清丽，那么句就没有毛病；整句清丽华美，那么每个字也不会错乱。根本的东西振兴起来，末梢的东西自然顺从；了解了一种基本的道理，千万种道理全可以推知。”只是振兴根本、了解一种基本道理的原委，刘氏也没有说明。

(25) 很感慨蒙昧的儿童进入私塾，老师一开始就用《四子

书》教授他们，听他们整天伊吾诵读；到他们稍稍长大一些，做他们老师的人，随书略加扩展解释。

（26）至于每个字的偏旁部首，和字与字相配成句的道理，还有同一个字，有时放在句子开头，有时放在句子末尾，以及句子长短、先后的道理，老师本来就不明白。

（27）有那么一些经师，自封自己是专攻古文词的，谈到上面说的这些问题，没有不说：这些只在于思想里面明白罢了，不可以用语言来传述。

（28）唉！这难道不是只遵循应当是这样，不寻求为什么是这样所造成的蒙蔽吗？后来的年轻学者，将从什么地方考核经艺、询问道理呢？

（29）上从经书、史书考察起，旁及诸子百家，下到方志小说，大凡遣词造句，如果可以记述我们心里的意思给当今的人看，而且可以流传后代的，广泛征引、相互印证，总之都有一成不变的条例。

（30）所以我不顾及自己的知识浅陋，采用《四书》、《春秋三传》、《史记》、《汉书》、韩愈的文章，把它们作为历代文章变化的祖宗，兼及诸子、《国语》、《战国策》。

（31）对它们按字分条、按句排比、旁征博引，比较其用例抽出其共同的特点，按类归纳而寻求其共有的长处（规律）；（据此共有的规律）去探求古往今来所有的书册，字里行间所有的疑问，（顿觉）涣然冰释（涣然：离散貌），都有可以用来求得那些会合相通的（规律），编辑它们成为一种书，起书名叫“文通”。

（32）全书分为四大部分：首先是正名。天下事物可以学习的各自不同，各种事物所用的名义，也都各有主要的意旨而不能互相混用。